Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś na koniec wszyscy jednomyślni współczujący braterscy miłosierni uprzejmi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A na koniec wszyscy bądźcie jednomyślni,\* współczujący,\*\* braterscy,\*\*\* litościwi,\*\*\*\* pokorni;\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś w końcu wszyscy jednomyślni, współczujący, kochający braci, miłosierni, uniżeni sercem\*, [[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś na koniec wszyscy jednomyślni współczujący braterscy miłosierni uprzejmi |

1. 1) <x>520 12:16</x>; <x>520 15:6</x>; <x>530 1:10</x>; <x>540 13:11</x>; <x>570 2:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 13:3</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 12:10</x>; <x>670 1:22</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>560 4:32</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>560 4:2</x>; <x>670 5:5</x> [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Możliwe: "pokorni". [↑](#footnote-ref-7)